



花にうつつ

10

漫画

花にうつつ

原作

八津弘幸

キャラクター原案

集英社

ハルマゲイロ セツゴフ

10

や
お兄!10巻!

著者 結城 彬
作画 杉本 秀司
監修 大塚 昌彦
発行 集英社

HAMMER SEASON!

CONTENTS

10

session78. SPECIAL METHOD	3
session79. BURIED PAST	23
session80. THE REAL "WE"	43
session81. PEVERT TRAIN	63
session82. WEAKNESS	83
session83. UNEXPECTED REASON	103
session84. MEET AGAIN	123
session85. THE DEVILISH GIRL	147
session86. WHERE I LIVE	167



読者誌/週刊少年マガジン2008年第34号—第44号 休刊/第45号

©2008 集英社
この冊子はフィクションであり、実在の人物・団体・出来事などは、一切関係ありません。











STILL, I'M NOT SURE IF IT'S SUITABLE WITH S CLASS OR NOT...

JUST LIKE MEDICAL AND THERAPEUTIC TREATMENT

IT'S JUST A NEW EDUCATION METHOD!

FORWARD CONTACT WITH SGA MALE AND FEMALE! GREAT EFFECTS TO PATIENTS! KENJI AS WELL AS I!

OH, YEAH?



OH, AND BY THE WAY

S CLASS WILL BE IN CHARGE OF TAKING CARE OF THIS!

TAKE CARE OF THIS BEAST!

WE HAVE TO

WU!



... HUH?



I CAN HEAR! ALL DAY, BUT THIS IS JUST LATE! INSULT!

YOU DO IT! WE'LL GIVE YOU GOOD YVES!

NO WAY I CAN GET CLOSE TO THAT THAT DOES!

YOU GOTTA BE TOO CLOSE GET

HELL, NO!

NO, TOO!

... AH









Get
hard
!!



THAT
DID
CAME
OUT
BE
CAUSE
HE
WAS
SCARED



W
WHAT
WAS
THAT
JUST
NOW?



THAT'S
GOOD
BOY!



THAT
PUSHED
YOU
TO
S
GLASS
I
WON
DER

WHAT
WAS
THE
REA
SON

KID
HAGA
MA
SA
RU













I
THINK
FOR
THIS

"THE
INSIDER"
MUST
KNOW
MORE
THAN
ANY
ONE
ELSE!



HE DID
SOME-
THING
SIMILAR
IN THE
PAST?



THE IN-
SIDER?
WHAT?
DON'T
TELL
ME...









IS
JUST
SOME
THING
I CAN
NEVER
FOR
GIVE!



NOW
ARE YOU
SERIOUS
DO THAT
PERSON?
NO DON'T
BRING ANY
LEAD!



DON'T
WOODY
ABOUT
IT KEN
MADA

I HAVE
JUST THE
PERFECT
PLAN!



EH?



I PROMISE,
I WILL CATCH
THE REAL
CULPRIT AND
PROVE YOUR
INNOCENCE!







RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL



4TH DAY
BASEBALL CLUB

4TH DAY
BASEBALL CLUB



5TH DAY
TENNIS CLUB

5TH DAY
TENNIS CLUB



6TH DAY
KENDO CLUB

6TH DAY
KENDO CLUB

MEMBER
OF KENDO!



ALL
LONG
AND
WE
ARE
FUTURE
WE
WILL
CATCH
UP!



IT'S
END
BOON!
I'M
SURE
THE
CLUBS
WILL
JOIN!
WE
WILL
BE
A
MATTER
OF
TIME!



HOW
LONG
DO
WE
HAVE
TO
KEEP
DOING
THIS?



CRAP!
WE'RE
DONE
FOR!



POORER
LIKE
A
VOICE
IN
HEAD!



A
FLY













WAIT,
KIRI
HARA
!!

WHAT?





SO YOU ARE THE PRINCE'S STEP FATHER?

THIS GUY IS NOT WEAK AT ALL ISN'T HE?



MY NAME IS TANAKA YUKIHO, FIRST YEAR

I... I AM REALLY SORRY



MY GOSH

CAN'T BELIEVE THE CUL PRINCE IS SUCH A WIMP

MY HEART WILL BE YOURS AGAIN LATELY



JUST PLEASE DON'T DEPORT ME TO THE PRINCE PAL!

I WILL RETURN EVERY THING!





SEEING
HIM LIKE
THAT

...

KINDA
REMINDS
ME OF
MYSELF
IN THE
PAST

...



IT'S
NOTHING
TO BE
PROUD
OF SON
SHE...

...

WHAT
HAVE YOU
DONE AT
YOUR OLD
SCHOOL

AND
TELLING
ME

SON
MADA



THAT DAY, I
STARTED BACK
TO CLIMB ON
FOR THE JUDO
CLUB.



IT ALL
HAPPENED
ONE YEAR
AGO.



OH,
IT'S
KID
NADA!



AT
THE STORAGE
ROOM, I MET
THE TRACK IN
FIELD CLUB,
TAKU HIGUCHI,
ALSO KNOWN
AS...

THE
FUTURE
JUDO
CHAMPION



MUCH
ATTRACT
-FIVE GO
SMILE!

OH, HE
THERE!



WHA!
FIFT

WHOO, I
COULD HAVE
SWORN I PUT
IT IN HERE
SOMEWHERE!



WHAT
ARE YOU
DOING
THAT?

I'M
LOOKING
FOR THE
STOP-
WATCH







HEY, ISN'T HE SUPPOSED TO BE FROM THE JUDO CLUB?

THIS GUY TRIED TO ATTACK ME!



OMG... RAPIST!



RYAAAAAAAA!

SOON, I'M NOTHING BUT A SICK PERVERT BASTARD IN EVERYONE'S EYES...



THE RUMOR QUICKLY SPREAD LIKE WILD FIRE...



SOON, EVERYONE IN HIGH SCHOOL WILL KNOW ABOUT THIS!

HOPING TO BE ABLE TO REPEAT OVER FROM THE MARCH EXAM... BUT I WAS WRONG! THE FACT DIDN'T LET ME GO THAT EARLY!

UNABLE TO BEAT THE PERFECT RANK, I DECIDED TO TRANSFER SCHOOLS.



NOWHODY WANTED TO TALK TO ME...

THEY ALL DESPISE AND LAUGH AT ME LIKE A FREAK!



IT WILL
SIMPLY
HUNT
YOU FOR
THE REST
OF YOUR
LIFE, RIGHT
SENSEI?

ONCE
THE
WORLD
STUCK
A MARK
ON
YOU



KIRI
HARA

111



STILL I CAN'T JUST LET THE ISSUE END LIKE THIS...





THE
PARK

WHY
DID
YOU
DRAG
ME
HERE
SEN
SEI?

THIS
PLACE
IS



YOU
SAID
ONCE
THE
WORLD
STUCK
A
MARE
ON
YOU

I
MADE
MY
MISTAKE
DIDN'T
I?

YOU
HAVE
SEEN
SUFFERING
ENOUGH
FROM
THE
BUILT
YOU
DID
NOT
DESERVE



IT
WILL
SIMPLY
HUNT
YOU
FOR
THE
REST
OF
YOUR
LIFE,
RIGHT?

AS
LONG
AS
SENSEI
IS
HERE,
THAT
WOULDN'T
HAPPEN
AGAIN!





THAT IS
COMPLETELY
WRONG!

I
CAN EASILY
REMOVE IT
FROM YOU
WITH JUST
A SIMPLE
MAGIC!

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL





LISTEN,
WE ARE
GOING FOR
THE LAST
RESCUE
TACTIC! THE
RISK IS
HIGH AND
UNWARRANTED
ABLE



WHETHER
WE FAIL OR
SUCCESS
WILL DEPEND
ON YOUR
WILLINGNESS
KIRIHARA!



WHAT
DO YOU
INTEND
TO DO
SENSEI?
AND
WHAT'S
WITH
THAT
SYRINGE
?

RISK,
WILLING
NESS?
SUCCESS
FUL,
FAILURE
?





session80.
THE REAL "ME"















LOOK,
HIS HOUSE
IS FULL OF
EVIDENCE

NOT
JUST
THAT



ARE
YOU
DOING
SOMETHING
HARD?

WHAT
THE
HELL



THAT
RED
VEST
PANTY
THIEF

SO



AND
THIS IS
NINE?

MINE

ERRR,
THEY SAYING
HOW LONG
WAS THEY
BEEN THERE

THIS
WAS
SEN
BEY'D
GOING

DON'T
TELL
ME

AH,
THIS ONE
IS MINE



AH,
HEY !!!



BUT
RA
THER,
THIS
BEAST
!?

WAS
NOT
KIRI
HARA
...



THIS IS
WHAT
THEY
CALLED
A PRO
!?



OH MY
FREAKING
GOD!



AS
EXPECTED
OF HEAD
SCHOOL
DON'T
WAY TO
GO FOR
CRAZY!

STAY
AWAY
FROM
HERE!

GOY

STAY
AWAY
FROM
HERE!

WHAT'S THE
MEANING
OF THIS?

SEN
SEN

WHO
YOU
...
YOU'RE
BORING
DON'T
THAT!

BINGO

I WAS
TAKING
ADVANTAGE
OF A DOG'S
INSTINCT

DON'T TELL
ME... THE
PISSES WE
COLLECTED
FROM IT
WAS FOR

THAT FB SAID
DGS WE
OBTAINED
YESTERDAY
AT THE PARK

ERI
HADA

NOW
YOUR
UNDER
STAND
IT EH?

NO,
WE'RE
CREATED
A CLONY
FOR THIS
CLAMP

AFTERWARD,
I WANT NEED
TO LEAVE
BEHIND
TO THE
ROOM

CONTAINS
A ROOMED
I AM THAT
ATTRACTED
THE DOGS
SITE ARE

DOGS
PARK

I SPEND
IT ON THE
PARTY
STYLON
INSIDE
THE BRILL
LOOKING
ROOM



WHETHER
IT CAN BE
REMOVED
OR NOT IS
ALL UP TO
YOU!

SAME
GOES FOR
THAT MARK
OF YOURS
!

NOTHING
LASTS
FOREVER

IT ALL
DEPENDS
ON WHETHER
WE HAVE
THE COURAGE
TO FACE THE
REALITY OR
NOT





HACHI
SUKA
SEN
SEL...



YOU TRIED
TO GOING
YOUR PART,
QUETLY
STAYING IN
THE SHADOW...

BY THE
WAY...

WHAT
ARE YOU
PLANNING
TO DO
NOW?

THAT, I DON'T
BLAME YOU,
BUT YOU CAN'T BE
LIKE THAT FOREVER!
ESPECIALLY WHEN
THAT STORY
HAS BEEN
BOUGHT TO
LIGHT!



THEN
IS AN
PAD AS
I CAN
HELP
YOU?

FOR THAT
MADE IN THE
PART, YOU'D
HAVE TO DEAL
WITH IT YOUR
SELF. NOT
HADA



IT'S
OUR
FALL!

HEY
GUYS,
LOOK!



YEP!

YOU
GUYS
HEARD?
ABOUT
WHAT
THAT
GUY
DID
AT
HIS
OLD
SCHOOL?



ALSO
GUY
LEFT
FROM
BOTTOM
LEFT

BY
WHICH
HE
S-A-S

WHICH
S-A-S
IS
ON
THE
LEAD



THAT'S
ALL
ONE
GUY
WILL
FALL
THE
WICKED
WITH
ONE
GUY
ON
IT
AND
WANT
TO
FOLLOW



THE
WHOLE
SCHOOL'S
TALKING
ABOUT
KIDNAPING
NOW!

I
HEARD
THAT
HE
ATTEMPTED
TO
RAPE
A
GIRL
AT
HIS
OLD
SCHOOL

YOU
THINK
HE
HAD
THE
BALL
TO
PUSH
A
GIRL
DOWN?

I
BET
THAT
WAS
ALL
FAKE!
THE
PARTY
TRICK
CASE,
HE
DIDN'T
DO
IT
BUT
STILL
SCARED
TO
DEATH!

BUT
IS
THAT
ENOUGH
TO
DO
SOME
ONE
JUST
WALK
IT
UP?



I
MEAN,
HE
IS
THE
QUIET
COMPOSED
TYPE
GUY,
AND
HE
DEFINITELY
LOOKS
WEAK

BUT
IT'S
PROBABLY
NOT
TRUE,
OR
JUST
A
MISUNDERSTANDING







SO THAT'S
YOUR ANSWER
KIDNAB? GOOD
JOB,
LOOKS LIKE
YOU'VE GOT
IT!

YOU CAN JUST
PUT ANOTHER
ONE ON TOP
OF IT, RIGHT?

WAS HE
SERIOUS
THAT
OFFEND?

THERE'S
NO NEED
TO GET RID
OF YOUR
MARK

WAS
TO GO
ANY
-GUN?

HE
IS SO
COOL?

WAS
SERIOUS
PROBLY?



RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL





PERVERT?

session81.

PERVERT TRAIN











COS
PLAY
ING
SCH
OOL
GIRL
?





LET'S
RETURN
TO THE
PAST!





IT'S
HIM

!!



THEY
WILL
SLOWLY
APPROACH

THEIR
PREY
FROM
BEHIND











AND YOU
THINK ANYONE
CAN TELL YOU
ARE NOT A
SCHOOL IDOL
AT ALL?



CALLING AN INTEL
LECTUAL MAN LIKE
AM I RIGHT?

DID YOU
HAVE
ANY CHANCE
TO PROVE IT?

WHAT
NOW
ARE YOU
SUSPICIOUS
ABOUT?



WILL
YOU
HELP?

I GOT IT YOU
DEMAND YOUR
HELP TO STOP
YOUNG AM
AND BLACKMAIL
TRIAL, DON'T?
GEEWH!



EVER
HEARD ABOUT
FABRIC
ANALYSIS KIT?



THESE
SAMPLES
ARE THE
ONE ON
THE
SCENE

FIRST
THEY'LL
COLLECT A
THERMAL
SAMPLE ON
YOUR FINGER

IF THE
ANALYSIS IS
POSITIVE



THEN YOU'D
BETTER PREPARE TO FACE
CHARGE, AN
INTELLECTUAL
NAME



IF YOU
WANT
EVIDENCE,
LET ME
SHOW IT
TO YOU
THEN!

EASY
THERE,
NO
NEED TO
BE
ANGRY!

WHAT
ARE
YOU
SUSPICIOUS
ABOUT?



BETTER
JUST
CONFESS
ALREADY!

YOU
SICK
BAS
TARD
!!



THAT
I
WANT
THE
CLOUT
OF
YOUR
DAILY
IN
NOT
LOVE
WILL
NOT



YOU
WERE
SO
COOL
BACK
THERE!
♡

I CAN'T BE
LIKE
YOU
CLIMB
THE
CLIFTOP
THAT
FAST!



OH
YOU
TWO
!!

WAY
TO
GO
HILL
BERRY!
I LOVE
YOU
SO
MUCH!



BUT THAT DOESN'T
MEAN WE
HAVE TO
STAY QUIET
AND SUFFER

WE'D
ALL
BE
HERE



HA
SA
KI

AND
SENCHU,
TOO



HAVE
COURAGE
AND STAND
UP FOR
YOURSELF.
GET IT?

RIGHT
SEN
SEN



IT'S
TIMES
TO YOU
TOO
HACHI
SUKA
SENPAI

THAT'S
ANOTHER
SUCCESSFUL
HELMED
SESSION
FOR YOU,
WELLS
SENSEI

TRUTH
BE TOLD,
YOU DID
SHOO
BACK
THERE!



DON'T
TELL ME
THAT
"GREAT"
MY
CAPTION
IS

HOLD
ON
A
MOMENT
I
WANT
A
MOUTH
WASH



NO
WASH
FOR
YOU
BECAUSE
AT
LAST

BECAUSE
FROM A
CLOSE
LOOK, WE
SEEMED
A
WASH



AT LEAST
NOW WE
DON'T HAVE
TO WORRY
ABOUT
GOING LATE
AGAIN

THAT'S
AHEAD A
MOMENT
DON'T
YOU ?
THINK

WHAT'S
WITH
THIS
"OUTER"
PART

YOU
ARE

GET
BACK
HERE

LET ME
SEE
THE
FACE



IS IT
BECAUSE
I DON'T
GO
YOUNG

DO YOU
LET MY
HAND
DOWN

TO
COVER
MY
FACE

#72

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAWS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL





WAR
WILL
SURELY
BREAK
OUT

—
!!

WEAKNESS





SILENCE
OR I WILL
SLIT YOUR
THROAT!
YOUR
CHOICE!

THIS IS ...

- HIGH HEAR SCHOOL TO-GOWN BUDGE
- JACKET WITH 3-DENIM COATERS (DISAPPOINTED)
- BUTTERFLY ADULT BUDGE
- JACKET WITH TWO COATS

WE DON'T KNOW EACH OTHER, WHAT'S THE MEANING OF THIS?

WHY ARE YOU TALKING ABOUT?

AH ...

THIS IS ...

- HIGH HEAR SCHOOL TO-GOWN BUDGE
- JACKET WITH 3-DENIM COATERS (DISAPPOINTED)
- BUTTERFLY ADULT BUDGE
- JACKET WITH TWO COATS

WE DON'T KNOW EACH OTHER, WHAT'S THE MEANING OF THIS?

WHY ARE YOU TALKING ABOUT?

AH ...

THIS IS ...

- HIGH HEAR SCHOOL TO-GOWN BUDGE
- JACKET WITH 3-DENIM COATERS (DISAPPOINTED)
- BUTTERFLY ADULT BUDGE
- JACKET WITH TWO COATS

WE DON'T KNOW EACH OTHER, WHAT'S THE MEANING OF THIS?

WHY ARE YOU TALKING ABOUT?

AH ...

THIS IS ...

- HIGH HEAR SCHOOL TO-GOWN BUDGE
- JACKET WITH 3-DENIM COATERS (DISAPPOINTED)
- BUTTERFLY ADULT BUDGE
- JACKET WITH TWO COATS

WE DON'T KNOW EACH OTHER, WHAT'S THE MEANING OF THIS?

WHY ARE YOU TALKING ABOUT?

AH ...

THIS IS ...

- HIGH HEAR SCHOOL TO-GOWN BUDGE
- JACKET WITH 3-DENIM COATERS (DISAPPOINTED)
- BUTTERFLY ADULT BUDGE
- JACKET WITH TWO COATS

WE DON'T KNOW EACH OTHER, WHAT'S THE MEANING OF THIS?

WHY ARE YOU TALKING ABOUT?

AH ...



THIS
TIME
I MY
SELF
WILL
MAKE
THAT
GUY
SUF-
FER
!

EVEN A
WORM
WILL
TIGHT!

クサッ

USED TO WORK IN
DISSEMINATION AND TOWNS
POLICE DEPT. HEAT

WIFE DURING
EARLY MIDDLE

AT
LEAST
THAT'S
THE
PLAN,
BUT

OHAYO,
HOW
COMES HIS
PEOPLE IS SO
CLEAN

RECENTLY
WENT LOST
OUR FORMER

ATTACHED
FROM FORMER
MORRIS

ATTACHED TO
RECENTLY IN FORMER
MORRIS

END
PRINCE
PAL'S
WIFE
ALREADY
PASSED
AWAY?

AME
HO









MAY I
BUY YOU
A DRINK?

IF YOU
DON'T
MIND



WHAT
ARE YOU
WAITING
FOR?



THE
GIRL'S
BLANCH

NO
ONE EVER
MANAGED
TO DRESS
IT



MY GOD
NEVER THIS
PERSON IS
NOT A
MAN ANY
MORE!



EXCUSE
ME, BUT
I HAVE
WORK
TO DO
NOW!

NO
THANKS

+



!?

WHAT
ARE YOU
DOING
HERE
SENSEI
!?

CRAP!
PRINCI
PAL?





MAYBE, BUT YOU AND I, WE ARE ON THE SAME BOAT HERE!



TRASH TALK



THIS IS YOUR BADGE, RIGHT?

THE FOUR-LEAF FLOWER, SIGN OF STRICT & UPRIGHT MANNERS



YOU YOURSELF HIRE A DETECTIVE TO TAIL ME EVERY DAY!

THAT DESPICABLE MOVE, FROM A FORMER PUBLIC PROSECUTOR? AND HE A SPOOK!



IT GET TAILN' SUITS YOUR STYLE FOR CRIMINALS.

STILL, THERE'S JUST ONE THING I CAN'T UNDERSTAND



THIS SCENE REPRESENTS THE WORK OF A PUBLIC PROSECUTOR'S

HARSH AND WINTER FROST OF SUMMER'S HEAT



WHY
DID YOU
QUIT YOUR
CAREER AND
BECOME A
TEACHER
?



WHY?

YOU
ALSO STAY
SILENT WHEN
QUESTIONING
DEFENDANTS
TOO?



YOU
SOLD
OUT

WHAT
ON
EARTH
IS



RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL



DOES
NOT
LOOK
GOOD
NOW
DOES
IT?

THE
SITUATION





I JUST
DISCO
VERED A
TREASURE
CHEST!



HEY
BUYS



COME
OVER
HERE
AND
LOOK



HEY, DO
YOU THINK
WHEE I'M
THINKING?

WHAT IS
IN THERE?

A BIG
SAFE
HUH?



HEY



HEY
DO THEY
KNOW
ABOUT
THAT
TREASURE



YEP!
HAS TO
BE THAT
DISGUSTING
"TRANSFER
FEE" OF
HIS!







I WILL
OPEN
THE
SAFE
FOR
YOU!

WAIT,
DON'T
KILL
HIM!



BUT
WITH
NO
FORCE!

THERE IS
ALWAYS
THE
ONE
WAY
TO
OPEN
A
SAFE!

EVEN
WITH
OUT
IT

YOU
MEAN
YOU
KNOW
THE
COM-
ING
TICK?

HUH?



NO, JUST
ROTATE
IT
SLIGHTLY
ACCORDING
TO
THE
SOUND
AND
IT
WILL
OPEN
IN
NO
TIME!

BY LISTENING
CAREFULLY
TO
THE
DIAL, YOU
CAN
HEAR
THE
CLICK
WHICH
THE
LOCK
WANTS
ITS
POSITION

HOWEVER,
THE
WRONG
SIDE
OF
THE
SAFE
IS

IT
REQUIRES
ONLY
A
CORRECT
TURN
TO
OPEN, SO
AS
LONG
AS
YOU
CHECK
IT,
IT'S
EASY!

THIS IS
A
HT-
TYPE
SAFE

CHANGING
ALMOST
NO
NORMAL
DOOR
LOCK
AND
SWITCH

IT
REQUIRES
NO
FORCE!



GOOD
THINGS
THEY
ONLY
CARE
ABOUT
THE
MONEY

WHEN
CRIMINALS
HAVE THEIR
DESIRE
SATISFIED,
THEY'RE MUCH
EASIER TO
NEGOTIATE
WITH

STUPID
DO NOT ATTEMPT
IN REAL LIFE!

WHEW...
LOOKS
LIKE WE
ARE
SAFE
NOW



FILE
ON



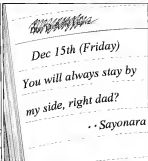
SO I
DON'T
HAVE TO
WORRY
ABOUT
IT FOR
A WHILE

GOOD
THINGS
THEY
ALONE
MAKES
THE
TOWN
AND FOR
US
LIVING



BEFORE
HE
WARDS
UP

TO
MIGHT
HAPPY
AND
CRAZY
A PAIR
WOMEN





OFF
THAT
DIARY
NOW
!!

TAKE
YOUR
DIRTY
HANDS



YOU
SCUM
BAGS!

ALWAYS
LOOKING
TO STEAL
OTHER
PEOPLE'S
MOST
TREASURE
THINGS!



REALLY
ARE BE
YOND DE
CEPTION

SON OF
BITCHES-
LIKE YOU
GUYS...



PRIN
CIPAL



IT'S
BAS
TARDS
LIKE
YOU
GUYS

...
THAT
KILLED
MY
DAUGH
TER
!



IS
DEAD
P

P...
PRIN
CIPAL'S
DAUGHT
ER



THOSE
WOODS
WAS HIS
FAVORITE

SO
TAST
Y

NO
WONDER
WHY HE
HATED S
CLASS
SO MUCH

I SEE
NOW...
THIS IS THE
TRUE REA
SON THAT
HE BECAME
A TEACHER
!





YOUR
MEMORY
IS STILL
QUITE
GOOD
HUH!

THEY
ARE
GETTING
MAD!

OH
NO!







THOSE
BASTARDS
ARE

THEY
REALLY
INTEND
TO KILL
HIM



FUCK,
THAT
TIGHT

USELESS
PUNK!
GIVE ME
THE BAT



I HAVE
TO FIND
A WAY
TO SAVE
HER!

NO MORE



THAT'S
RIGHT!
MAYBE
I CAN
USE
THIS?



...
AH
!



THINK
OTOWA
YONKO!
ISN'T
THERE
ANYTHING
I CAN
USE?

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAWS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL



I'M STILL HERE, YOU GUYS DON'T GET COCKY SO FAST!!

HARPER
SE SSORRI



THIS TIME

THERE WILL BE NO MIST BETTER SAY YOUR PRAYERS QUICK, POND! PALT



IT'S TOO LATE TO TURN BACK NOW!

YOU GUYS THINK KILLING IS FUN HUH



WHAT IS HE DOING?

MA
MA
CH
SU
KA

!!?



**HAMMER
SESSION!**









!?

~ムウ~

~ムウ~

DIDN'T SEE IT COMING DID YA ?

SORRY, BUT THE REVENGE GAME ENDS HERE!

WHAT THE HECK IS

DIDN'T SEE IT COMING DID YA ?

SORRY, BUT THE REVENGE GAME ENDS HERE!

WHAT THE HECK IS

DIDN'T SEE IT COMING DID YA ?

SORRY, BUT THE REVENGE GAME ENDS HERE!

WHAT THE HECK IS

SO WHAT DO YOU HAVE TO SAY NOW?

IS JUST ENOUGH TO CREATE A SMALL FUR TO TENSE THE ALARM

SCAMP BEGINS COOPERATE WITH POC ALTHOUGH FROM THE SCENE

THE POC ALARM EVERYTHING IN OUR BACKS WORKS ON A INSTANT AND SURE CHARGE

EVEN A SMALL FUR CAN TENSE IT EASILY

SO WHAT DO YOU HAVE TO SAY NOW?

IS JUST ENOUGH TO CREATE A SMALL FUR TO TENSE THE ALARM

SCAMP BEGINS COOPERATE WITH POC ALTHOUGH FROM THE SCENE

THE POC ALARM EVERYTHING IN OUR BACKS WORKS ON A INSTANT AND SURE CHARGE

EVEN A SMALL FUR CAN TENSE IT EASILY

SO WHAT DO YOU HAVE TO SAY NOW?

IS JUST ENOUGH TO CREATE A SMALL FUR TO TENSE THE ALARM

SCAMP BEGINS COOPERATE WITH POC ALTHOUGH FROM THE SCENE

THE POC ALARM EVERYTHING IN OUR BACKS WORKS ON A INSTANT AND SURE CHARGE

EVEN A SMALL FUR CAN TENSE IT EASILY

SO WHAT DO YOU HAVE TO SAY NOW?

IS JUST ENOUGH TO CREATE A SMALL FUR TO TENSE THE ALARM

SCAMP BEGINS COOPERATE WITH POC ALTHOUGH FROM THE SCENE

THE POC ALARM EVERYTHING IN OUR BACKS WORKS ON A INSTANT AND SURE CHARGE

EVEN A SMALL FUR CAN TENSE IT EASILY

SO WHAT DO YOU HAVE TO SAY NOW?

IS JUST ENOUGH TO CREATE A SMALL FUR TO TENSE THE ALARM

SCAMP BEGINS COOPERATE WITH POC ALTHOUGH FROM THE SCENE

THE POC ALARM EVERYTHING IN OUR BACKS WORKS ON A INSTANT AND SURE CHARGE

EVEN A SMALL FUR CAN TENSE IT EASILY

SO WHAT DO YOU HAVE TO SAY NOW?

IS JUST ENOUGH TO CREATE A SMALL FUR TO TENSE THE ALARM

SCAMP BEGINS COOPERATE WITH POC ALTHOUGH FROM THE SCENE

THE POC ALARM EVERYTHING IN OUR BACKS WORKS ON A INSTANT AND SURE CHARGE

EVEN A SMALL FUR CAN TENSE IT EASILY



SETTING
CAUGHT MEANS
YOU GUYS WILL BE
CHARGED WITH THEFT,
BOMBING & BATTERY,
ARMSHIP ATTEMPT,
PROPERTY VIOLATION,
ETC— NOW, I
CAN'T LIST
THOSE ALL

STILL WANTS
PLAY DORMANT?
IF I WERE YOU,
I'D NEVER
SLEEP AGAIN



SETTING
CAUGHT MEANS
YOU GUYS WILL BE
CHARGED WITH THEFT,
BOMBING & BATTERY,
ARMSHIP ATTEMPT,
PROPERTY VIOLATION,
ETC— NOW, I
CAN'T LIST
THOSE ALL

STILL WANTS
PLAY BORING?
IF I WERE YOU,
I'D NEVER
DREAM ABOUT





I AM HIS DAUGHTER.
MY NAME IS USUKHO
KONAKI.
NICE TO
MEET YOU
SENSEI!



AH,
SORRY
SENSEI!
MY DAD
IS STILL
SLEEPING.



"COULD
THEY...
NO ONE
IS THE
BEST OF
THIS
WELL."

AN YEAH,
NICE TO
MEET YOU
TOO!



YOU
SAVED
MY DAD
RIGHT?

I'M A
TEA
CHER
AT HIS
SCHOOL.

HACHI
SUKA
SEN
SEI

HOW
DID
YOU
KNOW
MY
NAME?

EH?





BUT COULD
YOU TELL ME
ABOUT YOUR
SISTER'S
STORY?

I KNOW
THIS IS A
BIT VEN
TURNIS



EVER
SINCE
SHE LEFT
US

THREE
YEARS

IT'S
BRIEF



FOR
ME AND
HARUKA,
DAD IS
EVERY
THING

OUR MOM
PASSED
AWAY
WHEN WE
WERE VERY
YOUNG



SUDDENLY
VANISH-
ED IN A
DESTINY
NIGHT

OUR
HAPPY
MOM,
HOWEVER

I'M
STARTING



WHAT'S
WONDER-
FULLLY
YOU EAT
MUCH
FOOD
EIGHT

HARUKA



MY
SISTER'S
NAME IS
HARUKA

SHE
DOESN'T
TALK TOO
MUCH, BUT
IS QUITE
STRAIGHT
FORWARD
AND CON-
SIDERATE













THAT'S TOO GO
WONCE FOR HIS
DANGERED



THAT'S
QUITE
SAD

BUT HUMAN
ARE ALWAYS
HUMAN, THEY
CAN EASILY
CHANGE THEIR
HEART DUE TO
CIRCUMSTANCES'
INFLUENCE

DEEP
WITHIN
HIS HEART,
HE IS NOT
A BAD PERSON



AH,
YES



SAY,
KOWAKI-
SAN







OK
SIR!

SAY
HELLO
TO YOUR
SENIOR
HERE!



WHERE'S
THE SCHOOL
MANAGING
BOARD
OFFICE? I
AM HERE TO
PROCEED ON
POLLMENT
FOR A STUDENT...

WELL I AM
...

AH



EH?



WHY
IS
SHE
HERE?

IS MY
EYES
OBEYING
ME?



IS
SHE
...



W
...
WHY
...



N
...
NO
WAY

IT
CAN'T
BE
...



THIS IS
DEFINI-
TELY

HARUKA!!

THE
LATE
DAUGHTER OF
PRINCE
PAL!
HOW
COULD
IT BE?

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D


RON_BWL



THE DEVILISH GIRL







CURRENTLY UNDER WATCHES FROM
KITAKAN TEENAGE ORGANIZING DE
PARTMENT DUE TO ARSON CRIME
AT CHYUKAKU MIDDLE SCHOOL









THE
NEW
STU-
DENT
?

EH,
ISN'T
THIS



SEIZE
THIS!
AND
CLEAN
UP!
AH!
AH!

TEACH
ME
HOW
TO
DO
IT!

JUST
MY
USUAL
WORK
!

IT'S
NO
THING
SPE-
CIAL
!

YOU
ARE
SO
GOOD
AND
HOT!

HOW
JUST
LIKE
A
PRO
COOK
!

WHAT
IF
YOUR
HAIR
FALLS
INTO
THE
FOOD
?

WHY
DIDN'T
YOU
WEAR
A
TIE-
RAND
ON
YOUR
HEAD?

A
H
A
H
!

NOT
KNOW
THE
EVEN
THE
BASIC
FOOD
CHOPS



YOU'LL
GROW UP
BECOMING
A GOOD-
FOR-
NOTHING
ANYWAY
GIRL!



HUH
...?
?



I'M
OFF TO
THE BATH
ROOM
FOR A
BIT!



EH

WHAT'S THIS?



THAT OLD MAN IS SO AWAY FROM THE REALITY



THE OLD MAN IS SO AWAY FROM THE REALITY

THE OLD MAN IS SO AWAY FROM THE REALITY



THE HECK?





WAS IT
JUST MY
IMAGINA-
TION?

EH



I SAW
A GUY
WEARING
A BLACK
CAP DO
ING IT, BUT
HE FLEW
AWAY AL
READY. YOU
KNOW?

WHEN
I CAME
HERE
EARLY
ER...



CE
A
P
A
C
E



DON'T
UNDO
STAND
WHAT
YOU'RE
TALKING
ABOUT
SENSEI

YOU
DID
IT
DIDN'T
YOU?

THOSE
DON'T
SAY
WORDS







WHAT?



WE HAVE
ANOTHER
FILE BE
FORE
THAT

DON'T
FORGET
THAT

I WILL
TAKE
CARE
OF
ANAGI
MAYA
!

THAT IS,
"TROUBLE
SOME
STUDENTS
WILL BE
SENT TO
S-CLASS"



THEN
IT'S
SETTLED
LOOK

FROM
NOW
ON



AS LONG
AS YOU
APPROVE
IT WILL BE
FINE RIGHT



YOU
DON'T
ALLOW
CLASSES
BEING
MOVED
TO
OTHER
YOU

SOON



PRINCIPAL,
I HAVE
PROMISED
TO BRING
YOU BACK
TO YOUR
OLD SELF

YOU
ARE OF
FICIALLY
MY STU
DENT
GIRL!



IS
TO GET
TO THE
BOTTOM
OF THIS
MISCHE
VIOUS
GIRL'S
HEART
!!

THE
FIRST
THING
I NEED
TO DO

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL

WE
HAVE
A NEW
STUDENT
TRANS-
FERING
TO OUR
CLASS

EVERYONE,
PLEASE
WELCOME
YOUR NEW
FRIEND,
AMAGI
MAYA!

HELLO

session 86
WHERE I LIVE









THERE HAS TO BE A SPECIFIC REASON FOR THIS.



SO LEAVE ASH ALONE.

WHAT ARE YOU UP TO THIS TIME?



I'VE NEVER SEEN HER SMILE ONCE ...



HELLO? MAY I HELP YOU?



ABOUT THAT NEW STUDENT OF MINE, THAT'S ALL.

NISHIMOTO

I JUST FEEL LIKE INVESTIGATING A BIT.

Wai to ~~~~~



WELL, NO THING MUCH AND.

YOU CAN JUST SIT AND WATCH IF YOU LIKE?







WHAT'S
WITH IT
THAT YOU
HAD TO
LIE TO
YOUR
SUPER
VISOR
TEACHER
12

SO
WHERE
ARE
YOU
LIVING
EXACT
LY?



WHOW,
THAT'S
QUITE A
LONG
WALK!



WA
IT'S
AN
NU
TE



WA
HUH?





A LOT
MORE
SERIOUS
THAN I
THOUGHT!
SO MANY
QUESTION
WITH NO
ANSWER

THIS IS

LIVE
AT
THE
PLACE
AGAIN
IT

YOU
REALLY

WHAT
EXACTLY
IS BEHIND
THIS?
IS SHE
HIDING
SOME
THING
I AM
NOT
AWARE
OFF?









THAT MEANS

110

HATRED

GOODBYE

THE EYES WITH NO LIGHT

111





—EWWW—



GOOD
OLD
PROVOCATION
TURNS
WORKS
PERFECTLY
FOR
HER!

SHE
FELL
FOR
IT!



AND
SHE
FELL
FOR
IT!
SHE
FELL
FOR
IT!

DO
ANY
ONE
AND
ALL





DON'T
THINK YOU
CAN LECTURE
ME WHEN YOU
HAVE NO
FOREGOING
CLUE ABOUT
MY LIFE!



THERE'S
NO POINT
FOR ME
TO HIDE
ANYTHING
ANYMORE

NOW
THAT
IT HAS
COME
TO THIS

WHAT?
P



SO
YOU'D
BETTER



OPEN
YOUR
EYES
WIDELY
AND TAKE
A GOOD
LOOK!

To be next session!

HAMMERSESSION!

まん が たな し
漫画 棚橋なもしろ

てんせい はつ 八津弘幸

げんさく 協力 貴矢高順事務所

STAFF

タカミツ

ヒロボン

にのみや 二宮裕次

ふゆえん 豊永緩乃

くろき 黒木崇文

SPECIAL THANKS

ほうなん 方南町さん

じょりーまんま

EDITOR

M.鈴木 栗田 米村 中田

KC EDITOR

N澤

のンヤリセリセリを聞きながら、おまけやマジメな使われ方を
 考えている方々へ、お下駄の方向から「お下駄さん」とい
 うのが出てくる。聞いたことがあるのは、これは「お下駄」と
 いうのンヤリセリの人だ、お下駄に「お下駄」というので
 くるはずよ。お下駄さんかではあらずや。
 心のつかえが一つとぬきましたね。お下駄さんか。



お下駄さん



-SPECIAL THANKS-

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPENS - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL